

*Wikipedia und der Wandel der Enzyklopädiesprache
Ein französisch-italienischer Vergleich*

Dr. Bettina Eiber

Fach: Romanische Sprachwissenschaft

Erstbetreuerin:

Professorin Dr. Dr. h.c. Ursula Reutner,
Lehrstuhl für Romanische Sprach- und Kulturwissenschaft

Forschungsfrage:

In Wikipedia werden Artikel anders als in Printzyklopädiën kollaborativ erstellt. Die vorliegende Studie untersucht die Auswirkungen der veränderten Produktionsbedingungen auf der Basis eines Korpus aus 120 Artikeln.

Methodik:

Aus je zwei französischen und italienischen Printzyklopädiën sowie den jeweiligen Wikipedia-Ausgaben wurden je fünf Stichwörter aus den Bereichen Geografie, Chemie, Medizin und Wirtschaft aufgenommen. Die Artikel wurden systematisch nach Medium, Sprache und Fach gegenübergestellt und hinsichtlich ihres Inhalts, des Grads der Fachsprachlichkeit, der Neutralität und der informellen Schriftlichkeit untersucht.

Ergebnis:

Die Vergleiche ergeben bei beiden Artikeltypen unerwartet deutliche fachliche, sprachliche und kulturelle Spezifika. Hinzu kommen nächsprachliche Erscheinungen, die sich auf die Produktionsbedingungen im Wiki zurückführen lassen.